

# Royal Cambrian Academy of Art

---

ARDDANGOSFA  
DATHLU  
CANMLWYDDIANT  
Y WLADFA



EXPOSICION CON  
MOTIVO DE CELEBRARSE  
EL CENTENARIO DE LA  
PROVINCIA DEL CHEBUT

---

1865 - 1965

## Rhagair

Ffurfiwyd yr Ysgol Celf Frenhinol yn y flwyddyn 1881 “gyda’r gobraith y gwna sefydliad o’r fath rhoi symbyliad i ddatblygiad pellach ym myd celf yn y Dywysogaeth.” Yn y flwyddyn 1882 gorchymynodd Ei Mawrhydi y Frenhines Victoria fod y blaen-ddodiad “Brenhinol” i gael ei fabwysiadu ac o hyn ymlaen adnabyddur yr ysgol fel “The Royal Cambrian Academy of Art.”

Yng nghofnodion yr Ysgol ceir enwau adnabyddus fel :—Augustus John, Frank Brangwyn, Clarence Whaite, Goscombe John, Terrie Williams, Lucy Kemp-Welch ac amryw eraill.

Teimlir mai priodol iawn ydyw fod yr arddangosfa hon, o ddarluniau o Gymru gan gelfyddwyr Cymreig byw, yn cael eu arddangos ym Mhatagonia tra yn dathlu Canmlwyddiant y Wladfa, ac yn ddolen gydiol byw, efallai hiraethus o “Hen Wlad ein Tadau.”

Dymuna Cyngor y Royal Cambrian Academy of Art ddiolch i Adran Gymraeg y B.B.C. am ei cefnogaeth werthfawr er gwneud y fentr hon yn bosibl.

W. McALLISTER TURNER,  
*Llywydd.*

## Proemio

La Academia Cambrian fué fundada en 1881 “en la esperanza de que tal Institución daría ímpetu continuo al desarrollo del arte vinculado al Principado.” En 1882 Su Majestad la Reina Victoria ordenó que el prefijo “REAL” fuera adoptado y que en el futuro la Academia seria conocida por “The Royal Cambrian Academy of Art.”

El archivo de la Academia contiene nombres ilustres como ser :— Augustus John, Frank Brangwyn, Clarence Whaite, Goscombe John, Terrick Williams, Lucy Kemp-Welch y muchos otros.

Es muy apropiado que ésta exposición de cuadros con motivos de Gales por artistas Galeses vivos, sean vistos en la Patagonia durante la celebración del Centenario del Chubut, representando quizás un vínculo viviente y talvez nostálgico del “País de nuestros Padres.”

El Concejo de ésta Academia desea agradecer al Departamento por Gales de la B.B.C. por su gran ayuda haciendo posibl esta ventura.

W. McALLISTER TURNER,  
*Presidente.*

*Translation added in 2019*

**Exhibition to celebrate the Centenary of the Province of Chubut.**

## **Preface**

**The Cambrian Academy was founded in 1881 “in the hope that such an institution would give continuous encouragement to the development of art linked to the Principality”. In 1882, Her Majesty Queen Victoria ordered that the prefix ‘Royal’ be adopted and that in the future the Academy would be known as “The Royal Cambrian Academy of Art”.**

**The archive of the Academy contains illustrious names such as Augustus John, .....**

**and many others.**

**It is very appropriate that this exhibition of paintings with Welsh themes by living Welsh artists should be seen in Patagonia during the celebration of the Centenary of Chubut, representing perhaps a living and nostalgic link to the “Land of our Fathers”.**

**The council of this Academy would like to thank the Welsh Department of the BBC for their great support in making this venture possible.**

## Royal Cambrian Academy of Art

*Llywydd* (Presidente) : W. McAllister Turner.

*Is-Lywydd* (Vice-Presidente) : A. Burgess Sharrocks.

*Trysorydd Mygedol* (Tesorero Hon.) : Donald McIntyre, R.I., S.M.A.

*Ysgrifennydd Mygedol* (Secretario Hon.) : Mrs. M. Della R. Whitehead, S.W.A.

*Cyfreithiwr Mygedol* (Asesor Legal Hon.) : Lt. Col. J. D. Porter, O.B.E., D.L., M.A.

*Gohebydd yn Llundain* (Corresponsal en Londres) : Charles McConnell.

*Archwilydd Cyfrifon* (Auditor) : J. W. Thomson, F.A.C.C.A.

*Ceidwad ac Ysgrifennydd* (Guardian y Secretario) : Frederic Lees.

*Aelodau Anrhydeddus* (Socios Honorarios) :

Marquess of Anglesey F.S.A.

Lord Kilmuir

Sir Charles Wheeler, P.R.A.

W. MacTaggart, P.R.S.A.

W. T. Gregory

S. Colwyn Foulkes, O.B.E., F.R.I.B.A.

L. Monroe, F.S.A., A.R.I.B.A.

C. F. Tunncliffe, R.A.

Lord Howard de Walden

Lady Kilmuir

Sir Wynne Cemlyn-Jones

John Keating, P.R.H.A.

Wynne Ll. Lloyd, M.A.

Mrs. Dorothy Barton

Eric Bramall

*Aelodau Anrhydeddus wedi ymddeol* (Socios Honorarios retirados) :

Jones, T. H.

Wilson, E.M.

<b>Celfyddwr</b> <i>Artista</i>	<b>Rhif</b> <i>Número</i>	<b>Teitl</b> <i>Título</i>	<b>Pris</b> <i>Precio</i> en Libras esterlinas
M. E. Ayrton	1	<i>Wyddfa o Gapel Curig</i> Montana Snowdon	£21 0 0
G. A. Butler	2	<i>Môr Mawr</i> —Mar Grande	£84 0 0
John Elwyn	3	<i>Golygfa yng Nghymru</i> Panorama en Gales	£42 0 0
E. V. Forrest	4	<i>Pont Llangollen</i> Puente de Llangollen	£84 0 0
B. D. Gregory	5	<i>Cnicht</i>	£12 12 0
Jonah Jones	6	<i>Abram ac Isaac</i>	£7 7 0
Jonah Jones	7	<i>Atgyfodiad</i> Resurrección	£4 4 0
Salisbury Jones	8	<i>Rev. N. Hughes Cadfan, M.A.</i>	Ddim ar werth no se vende
Karel Lek	9	<i>Dyn o Fôn</i> Hombre de la Isla de Anglesey	£18 18 0
A E. Matthews	10	<i>Dyffryn Eden</i> —Valle Eden	£52 10 0
D. McIntyre	11	<i>Eira Môn</i> —Nieve de Môn	£84 10 0

<b>Celfyddwr</b> <i>Artista</i>	<b>Rhif</b> <i>Número</i>	<b>Teitl</b> <i>Título</i>	<b>Pris</b> <i>Precio</i> en Libras esterlinas
T. J. Nash	12	<i>Ardal Glô—Ammanford</i> Region Carbonera—Ammanford	£60 0 0
R. Ostle	13	<i>Traeth Prestatyn—Playa de Prestatyn</i>	£75 0 0
G. Pritchard	14	<i>Tyddyn ym Môn—Chacra en Môn</i>	£26 5 0
G. Pritchard	15	<i>Ffarm Môn—Vivienda en Môn</i>	£47 5 0
Will Roberts	16	<i>Hen Wr yn yr Ardd.</i> Anciano en el jardin	£80 0 0
Will Roberts	17	<i>Penclawdd—Casglu Cocos</i> Juntando Caracol en Penclawdd	£85 0 0
Howard Roberts	18	<i>Renney Slip—Sir Benfro</i> Renney Slip—Bembrokeshire	£63 0 0
Margaret Thomas	19	<i>Porthladd Gorllewin Caerdydd</i> Dársena Oeste—Puerto de Cardiff	£26 5 0
W. McAllister Turner	20	<i>Castell Harlech—Castillo de Harlech</i>	£36 15 0
Claudia Williams	21	<i>Caim</i>	£10 10 0
Kyffin Williams	22	<i>Yr Eifl o Cesarea.</i> Los Rivaless desde Cesarea	£89 5 0
R. H. Fields	23	<i>Conway</i>	£30 0 0

## Arddangosydd Exhibitores

- M. E. Ayrton, (Mrs.). *The Anchorage, Queen's Road, Hoylake, Cheshire.*  
G. A. Butler 2, *Grange Mount, West Kirby, Cheshire.*  
John Elwyn, 80, *Greenhill Road, Winchester, Hampshire.*  
R. H. Fields. 46, *Acreville Road, Bebington, Cheshire.*  
E. V. Forrest. 37, *Johnson Road, Prenton, Birkenhead, Cheshire.*  
B. D. Gregory, (Mrs.). *Blentarn, Cadnant Park, Conway, Caernarvonshire.*  
Jonah Jones. *Market Hall, Tremadoc, Caernarvonshire.*  
Salisbury Jones. *Morlais, 13, Gogarth Avenue, Penmaenmawr, Caernarvonshire.*  
Karel Lek. 31, *Castle Street, Beaumaris, Anglesey.*  
A. E. Matthews. *St. Mary's Way, Broughton, Flintshire.*  
D. McIntyre. 27. *Bryn Eithinog, Bangor, Caernarvonshire.*  
T. J. Nash. *Clydfan, Clarence Road, Llandeilo, Carmarthen.*  
R. Ostle. *St. Mary's College, Bangor, Caernarvonshire.*  
G. Pritchard. *Old Bank House, Beaumaris, Anglesey.*  
Will Roberts 10, *Bilton Road, Neath, Glamorganshire.*  
Howard Roberts. *Imperial Buildings, 69, St. Mary's Street, Cardiff.*  
Margaret Thomas, (Miss). *Halfway Cottage, 11a, North Road, Highgate Village, London, N.6.*  
W. McAllister Turner. 25, *Wold Court, Hawarden, Flintshire.*  
Claudia Williams, (Miss). *Old Bank House, Beaumaris, Anglesey.*  
Kyffin Williams. 21, *Avondale Avenue, London, N.12.*

*N.B.*—Gwerthir y darluniau yn unol a newid ariannol y dydd.

Todas las ventas de los cuadros serán de acuerdo al cambio del día.

Y darluniau i gael eu casglu gan y prynwyr ar derfyn yr arddangosfa.

Los cuadros pueden ser retirados por los compradores al terminarse la exposición.